

Brusel 29. června 2026
(OR. en)

11304/26
ADD 9

Interinstitucionální spis:
2026/0183(NLE)

POLCOM 250
COASI 120

NÁVRH

Odesílatel:	Martine DEPREZOVÁ, ředitelka, za generální tajemnici Evropské komise
Datum přijetí:	29. června 2026
Příjemce:	Thérèse BLANCHETOVÁ, generální tajemnice Rady Evropské unie
Č. dok. Komise:	COM(2026) 341 annex
Předmět:	PŘÍLOHA návrhu rozhodnutí Rady o podpisu Dohody o komplexním hospodářském partnerství mezi Evropskou unií a Indonésií

Delegace naleznou v příloze dokument COM(2026) 341 annex.

Příloha: COM(2026) 341 annex



EVROPSKÁ
KOMISE

V Bruselu dne 29.6.2026
COM(2026) 341 final

ANNEX 5

PŘÍLOHA

návrhu rozhodnutí Rady

**o podpisu Dohody o komplexním hospodářském partnerství mezi Evropskou unií a
Indonésií**

LISTINA ZÁVAZKŮ UNIE TÝKAJÍCÍ SE PŘÍSTUPU NA TRH S VEŘEJNÝMI ZAKÁZKAMI

ODDÍL A

ÚSTŘEDNÍ ORGÁNY STÁTNÍ SPRÁVY

ODDÍL B

ORGÁNY STÁTNÍ SPRÁVY NA NIŽŠÍ NEŽ ÚSTŘEDNÍ ÚROVNI

ODDÍL C

JINÉ SUBJEKTY

ODDÍL D

ZBOŽÍ

ODDÍL E

SLUŽBY

ODDÍL F

STAVEBNÍ SLUŽBY

ODDÍL G

OBECNÉ POZNÁMKY

ODDÍL H

MÉDIA PRO ZVEŘEJNĚNÍ

LISTINA ZÁVAZKŮ INDONÉSIE TÝKAJÍCÍ SE PŘÍSTUPU NA TRH S VEŘEJNÝMI
ZAKÁZKAMI

ODDÍL A

ÚSTŘEDNÍ ORGÁNY STÁTNÍ SPRÁVY

ODDÍL B

ORGÁNY STÁTNÍ SPRÁVY NA NIŽŠÍ NEŽ ÚSTŘEDNÍ ÚROVNI

ODDÍL C

JINÉ SUBJEKTY

ODDÍL D

ZBOŽÍ

ODDÍL E

SLUŽBY

ODDÍL F

STAVEBNÍ SLUŽBY

ODDÍL G

OBECNÉ POZNÁMKY

ODDÍL H

MÉDIA PRO ZVEŘEJNĚNÍ

POŽADAVKY NA PRÁVNÍ PŘEDPISY
TÝKAJÍCÍ SE ZEMĚPISNÝCH OZNAČENÍ

ODDÍL A

Právní předpisy stran

Právní předpisy Indonésie

1. Zákon č. 20/2016 o ochranných známkách a zeměpisných označeních a
2. vyhláška ministra spravedlnosti a lidských práv č. 12/2019 o zeměpisných označeních ve znění vyhlášky ministra spravedlnosti a lidských práv č. 10/2022 o změnách vyhlášky ministra spravedlnosti a lidských práv č. 12/2019 o zeměpisných označeních.

Právní předpisy Unie

1. Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2024/1143 ze dne 11. dubna 2024 o zeměpisných označeních pro víno, lihoviny a zemědělské produkty, jakož i zaručené tradiční speciality, a o nepovinných údajích o jakosti pro zemědělské produkty, kterým se mění nařízení (EU) č. 1308/2013, (EU) 2019/787 a (EU) 2019/1753 a zrušuje nařízení (EU) č. 1151/2012¹;
2. nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1308/2013 ze dne 17. prosince 2013, kterým se stanoví společná organizace trhů se zemědělskými produkty², a zejména články 92 až 111 o označeních původu a zeměpisných označeních, a jeho prováděcí akty;
3. nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2019/787 ze dne 17. dubna 2019 o definici, popisu, obchodní úpravě a označování lihovin, používání názvů lihovin v obchodní úpravě a při označování jiných potravin, ochraně zeměpisných označení lihovin, používání lihu a destilátů zemědělského původu při výrobě alkoholických nápojů a o zrušení nařízení (ES) č. 110/2008³ a
4. nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2023/2411 ze dne 18. října 2023 o ochraně zeměpisných označení řemeslných a průmyslových výrobků a o změně nařízení (EU) 2017/1001 a (EU) 2019/1753⁴.

¹ Úř. věst. L, 2024/1143, 23.4.2024.

² Úř. věst. L 347, 20.12.2013, s. 671.

³ Úř. věst. L 130, 17.5.2019, s. 1.

⁴ Úř. věst. L, 2023/2411, 27.10.2023.

ODDÍL B

Prvky pro zápis a kontrolu zeměpisných označení

Pro účely čl. 12.31 odst. 1 a 2 se berou v úvahu tyto prvky:

- a) rejstřík zeměpisných označení chráněných na daném území;
- b) správní postup pro ověření, zda zeměpisná označení identifikují zboží jakožto pocházející z území, regionu nebo lokality některé ze stran v případech, kdy lze danou jakost, pověst nebo jiné charakteristické znaky zboží přičíst především jeho zeměpisnému původu;
- c) požadavek, aby zapsaný název odpovídal specifickému produktu nebo produktům, pro něž je stanovena specifikace, kterou lze měnit pouze příslušným správním postupem;
- d) ustanovení o kontrole, která se vztahují na produkci;
- e) vymáhání ochrany zapsaných názvů vhodnými správními opatřeními ze strany orgánů veřejné správy;
- f) právní ustanovení umožňující, aby zapsaný název mohl použít každý provozovatel, který uvádí na trh produkty, jež jsou v souladu s odpovídající specifikací;

- g) ustanovení o zápisu, včetně případného odmítnutí zápisu, výrazů homonymních nebo zčásti homonymních se zapsanými názvy, výrazů používaných v obecném jazyce jako běžné názvy zboží a výrazů obsahujících názvy odrůd rostlin nebo plemen zvířat nebo se z nich skládajících; tato ustanovení zohlední oprávněné zájmy všech dotčených stran;
 - h) pravidla týkající se vztahu mezi zeměpisnými označeními a ochrannými známkami, která stanoví omezenou výjimku z práv udělených podle právních předpisů o ochranných známkách v tom smyslu, že existence předchozí ochranné známky nesmí být důvodem k tomu, aby se zabránilo zápisu a používání určitého názvu jako zapsaného zeměpisného označení;
 - i) právo každého producenta usazeného v dané oblasti, který se podrobí systému kontrol, produkovat produkt označený chráněným názvem, jestliže daný producent splňuje požadavky specifikace produktu, a
 - j) námitkové řízení, které umožňuje vzít v úvahu oprávněné zájmy předchozích uživatelů názvů, ať jsou tyto názvy chráněny jako forma duševního vlastnictví, či nikoli.
-

KRITÉRIA, KTERÁ MAJÍ BÝT ZAHRNUTA DO NÁMITKOVÉHO ŘÍZENÍ

1. Pro účely ukončení námitkového řízení podle čl. 12.31 odst. 3 a 4 vezme strana v úvahu pouze následující informace, pokud tuto možnost stanoví její právní předpisy:

- a) seznam názvů s příslušným přepisem do latinky;
- b) druh produktu;
- c) výzva:
 - v případě Unie všem fyzickým nebo právnickým osobám s oprávněným zájmem, s výjimkou osob, které jsou usazeny nebo mají bydliště v Indonésii, aby proti této ochraně vznesly námitky předložením řádně odůvodněného prohlášení, a
 - v případě Indonésie všem fyzickým nebo právnickým osobám s oprávněným zájmem, s výjimkou osob, které jsou usazeny nebo mají bydliště v některém členském státě Unie, aby proti této ochraně vznesly námitky předložením řádně odůvodněného prohlášení.

2. Prohlášení o námitce musí být doručena:

- a) v případě Unie Evropské komisi, pokud jde o zemědělská zeměpisná označení, a Evropské komisi a Úřadu Evropské unie pro duševní vlastnictví, pokud jde o řemeslné a průmyslové výrobky, do tří měsíců ode dne zveřejnění informačního oznámení, nebo
- b) v případě Indonésie Generálnímu ředitelství pro duševní vlastnictví Ministerstva spravedlnosti do dvou měsíců ode dne zveřejnění informačního oznámení.

3. Prohlášení o námitce jsou přípustná pouze tehdy, jsou-li obdržena ve lhůtě stanovené v odstavci 2 a:

- a) pokud prokáží, že název, pro nějž je navrhována ochrana:
 - i) by se v případě zemědělských zeměpisných označení dostával do střetu s názvem odrůdy rostlin, včetně odrůdy vinné révy, nebo plemene zvířat, a v důsledku toho by mohl uvést spotřebitele v omyl ohledně skutečného původu produktu;
 - ii) by byl homonymním názvem, který uvádí spotřebitele v omyl a vzbuzuje domněnku, že se jedná o produkty pocházející z jiného území;
 - iii) by vzhledem k pověsti ochranné známky, její proslulosti a době jejího používání mohl uvést spotřebitele v omyl ohledně skutečné identity produktu;

iv) by ohrozil existenci zcela nebo částečně totožného názvu nebo ochranné známky nebo ohrozil existenci produktů, které byly v souladu s právem na trhu po dobu nejméně pěti let před datem zveřejnění tohoto oznámení, nebo

b) pokud obsahují údaje o tom, že název, jehož ochrana a zápis se zvažuje, je druhový.

4. Kritéria uvedená v odstavcích 1, 2 a 3 se posuzují ve vztahu k území strany, na němž se o ochranu zeměpisného označení žádá.

ZEMĚPISNÁ OZNAČENÍ PRODUKTŮ

PODLE ČL. 12.31 ODS. 3 A 4

ODDÍL A

Zeměpisná označení produktů z Unie, která mají být chráněna v Indonésii

	Členský stát	Název zeměpisného označení (jak je zapsán v EU)	Třída produktu a stručný popis [v hranatých závorkách, pro informační účely]
1	Rakousko	Inländerrum	Lihoviny
2	Rakousko	Jägertee/Jagertee/Jagatee	Lihoviny
3	Rakousko	Steirisches Kürbiskernöl	Oleje a živočišné tuky [olej z dýňových semen]
4	Rakousko	Tiroler Speck	Čerstvé, zmrazené a zpracované masné výrobky [slanina]
5	Chorvatsko	Baranjski kulen	Čerstvé, zmrazené a zpracované masné výrobky [uzenky a salámy]
6	Chorvatsko	Dalmatinski pršut	Čerstvé, zmrazené a zpracované masné výrobky [sušené maso]
7	Chorvatsko	Dingač	Víno

	Členský stát	Název zeměpisného označení (jak je zapsán v EU)	Třída produktu a stručný popis [v hranatých závorkách, pro informační účely]
8	Chorvatsko	Lički krumpir	Čerstvé a zpracované ovoce a ořechy [brambory]
9	Chorvatsko	Neretvanska mandarina	Čerstvé a zpracované ovoce a ořechy [mandarinky]
10	Kypr	Κουμανδάρια (<i>přepis do latinky: Koumandaria</i>)	Víno
11	Kypr	Ζιβανία (<i>přepis do latinky: Zivania</i>) / Τζιβανία (<i>přepis do latinky: Tzivania</i>) / Ζιβάνα (<i>přepis do latinky: Zivana</i>) / Zivania	Lihoviny
12	Česko	Budějovické pivo	Pivo
13	Česko	Budějovický měšťanský var	Pivo
14	Česko	České pivo	Pivo
15	Česko	Českobudějovické pivo	Pivo
16	Česko	Žatecký chmel	Jiné produkty [chmel]
17	Dánsko	Danablu	Sýry
18	Finsko	Suomalainen Vodka / Finsk Vodka / Vodka of Finland	Lihoviny
19	Francie	Alsace / Vin d'Alsace	Víno
20	Francie	Anjou	Víno
21	Francie	Armagnac	Lihoviny
22	Francie	Beaujolais	Víno

	Členský stát	Název zeměpisného označení (jak je zapsán v EU)	Třída produktu a stručný popis [v hranatých závorkách, pro informační účely]
23	Francie	Bergamote de Nancy / Bergamotes de Nancy	Chléb, pečivo, cukrářské výrobky, cukrovinky, sušenky a ostatní pekařské zboží [cukrovinky]
24	Francie	Bergerac	Víno
25	Francie	Beurre Charentes-Poitou / Beurre des Charentes / Beurre des Deux-Sèvres	Oleje a živočišné tuky [máslo]
26	Francie	Beurre d'Isigny	Oleje a živočišné tuky [máslo]
27	Francie	Bordeaux	Víno
28	Francie	Bourgogne	Víno
29	Francie	Brie de Meaux	Sýry
30	Francie	Brioche vendéenne	Chléb, pečivo, cukrářské výrobky, cukrovinky, sušenky a ostatní pekařské zboží [sladké pečivo]
31	Francie	Calvados	Lihoviny
32	Francie	Camembert de Normandie	Sýry
33	Francie	Canard à foie gras du Sud-Ouest (Chalosse, Gascogne, Gers, Landes, Périgord, Quercy)	Čerstvé, zmrazené a zpracované masné výrobky [zpracované masné výrobky z kachen]
34	Francie	Chablis	Víno

	Členský stát	Název zeměpisného označení (jak je zapsán v EU)	Třída produktu a stručný popis [v hranatých závorkách, pro informační účely]
35	Francie	Champagne*	Víno
		* Zeměpisné označení již chráněné také na základě přímé žádosti v Indonésii.	
36	Francie	Châteauneuf-du-Pape	Víno
37	Francie	Eau-de-vie de Cognac / Eau-de-vie des Charentes / Cognac*	Lihoviny
		* Zeměpisné označení již chráněné také na základě přímé žádosti v Indonésii.	
38	Francie	Comté	Sýry
39	Francie	Languedoc	Víno
40	Francie	Côtes de Provence	Víno
41	Francie	Côtes du Rhône	Víno
42	Francie	Côtes du Roussillon	Víno
43	Francie	Crème d'Isigny / Crème fraîche d'Isigny	Ostatní produkty živočišného původu [smetana]
44	Francie	Emmental de Savoie	Sýry
45	Francie	Graves	Víno
46	Francie	Haut-Médoc	Víno
47	Francie	Huile essentielle de lavande de Haute-Provence / Essence de lavande de Haute-Provence	Vonné silice
48	Francie	Jambon de Bayonne	Čerstvé, zmrazené a zpracované masné výrobky [sušené maso]

	Členský stát	Název zeměpisného označení (jak je zapsán v EU)	Třída produktu a stručný popis [v hranatých závorkách, pro informační účely]
49	Francie	Margaux	Víno
50	Francie	Médoc	Víno
51	Francie	Moutarde de Bourgogne	Hořčičná pasta [hořčice]
52	Francie	Pays d'Oc	Víno
53	Francie	Piment d'Espelette / Piment d'Espelette – Ezpeletako Biperra	Ostatní produkty přílohy I Smlouvy (koření atd.) [koření]
54	Francie	Pineau des Charentes	Víno
55	Francie	Pomerol	Víno
56	Francie	Pommes et poires de Savoie / Pommes de Savoie / Poirs de Savoie	Čerstvé a zpracované ovoce a ořechy [jablka a hrušky]
57	Francie	Pomme du Limousin	Čerstvé a zpracované ovoce a ořechy [jablka]
58	Francie	Pruneaux d'Agen	Čerstvé a zpracované ovoce a ořechy [švestky]
59	Francie	Raviole du Dauphiné	Těstoviny
60	Francie	Reblochon / Reblochon de Savoie	Sýry
61	Francie	Rhum de sucrerie de la Baie du Galion	Lihoviny
62	Francie	Rhum de la Guadeloupe	Lihoviny
63	Francie	Rhum de la Guyane	Lihoviny
64	Francie	Rhum de la Martinique	Lihoviny
65	Francie	Rhum de la Réunion	Lihoviny
66	Francie	Rhum des Antilles françaises	Lihoviny

	Členský stát	Název zeměpisného označení (jak je zapsán v EU)	Třída produktu a stručný popis [v hranatých závorkách, pro informační účely]
67	Francie	Rhum des départements français d'outre-mer	Lihoviny
68	Francie	Roquefort	Sýry
69	Francie	Saint-Emilion	Víno
70	Francie	Sauternes	Víno
71	Francie	Touraine	Víno
72	Francie	Val de Loire	Víno
73	Francie	Ventoux	Víno
74	Francie	Vin de Savoie / Savoie	Víno
75	Německo, Rakousko, Belgie	Korn / Kornbrand	Lihoviny
76	Německo	Bayerisches Bier	Pivo
77	Německo	Franken	Víno
78	Německo	Lübecker Marzipan	Chléb, pečivo, cukrářské výrobky, cukrovinky, sušenky a ostatní pekařské zboží [marcipán]
79	Německo	Mittelrhein	Víno
80	Německo	Mosel	Víno
81	Německo	Münchener Bier	Pivo
82	Německo	Nürnberger Bratwürste / Nürnberger Rostbratwürste	Čerstvé, zmrazené a zpracované masné výrobky [uzenky a salámy]
83	Německo	Rheingau	Víno

	Členský stát	Název zeměpisného označení (jak je zapsán v EU)	Třída produktu a stručný popis [v hranatých závorkách, pro informační účely]
84	Německo	Rheinhessen	Víno
85	Německo	Schwarzwälder Schinken	Čerstvé, zmrazené a zpracované masné výrobky [šunka]
86	Řecko	Ελιά Καλαμάτας (<i>přepis do latinky: Elia Kalamatas</i>)	Stolní a zpracované olivy [stolní olivy]
87	Řecko	Καλαμάτα (<i>přepis do latinky: Kalamata</i>)	Oleje a živočišné tuky [olivový olej]
88	Řecko	Κασέρι (<i>přepis do latinky: Kasseri</i>)	Sýry
89	Řecko	Κεφαλογραβιέρα (<i>přepis do latinky: Kefalograviera</i>)	Sýry
90	Řecko	Κορινθιακή Σταφίδα Βοστίτσα (<i>přepis do latinky: Korinthiaki Stafida Vostitsa</i>)	Čerstvé a zpracované ovoce a ořechy [hrozny]
91	Řecko	Κρόκος Κοζάνης (<i>přepis do latinky: Krokos Kozanis</i>)	Ostatní produkty přílohy I Smlouvy [koření]
92	Řecko	Λακωνία (<i>přepis do latinky: Lakonia</i>)	Oleje a živočišné tuky [olivový olej]
93	Řecko	Μαστίχα Χίου (<i>přepis do latinky: Masticha Chiou</i>)	Přírodní gumy a pryskyřice
94	Řecko	Νεμέα (<i>přepis do latinky: Nemea</i>)	Víno
95	Řecko	Πεζά Ηρακλείου Κρήτης (<i>přepis do latinky: Peza Irakliou Kritis</i>)	Oleje a živočišné tuky [olivový olej]

	Členský stát	Název zeměpisného označení (jak je zapsán v EU)	Třída produktu a stručný popis [v hranatých závorkách, pro informační účely]
96	Řecko	Πελοπόννησος (<i>přepis do latinky: Peloponissos</i>)	Víno
97	Řecko	Ρετσίνα Αττικής (<i>přepis do latinky: Retsina Attikis</i>)	Víno
98	Řecko	Σάμος (<i>přepis do latinky: Samos</i>)	Víno
99	Řecko	Σητεία Λασιθίου Κρήτης (<i>přepis do latinky: Sitia Lasithiou Kritis</i>)	Oleje a živočišné tuky [olivový olej]
100	Řecko	Φέτα (<i>přepis do latinky: Feta</i>)	Sýry
101	Řecko	Χανιά Κρήτης (<i>přepis do latinky: Chania Kritis</i>)	Oleje a živočišné tuky [olivový olej]
102	Řecko, Kypr	Ούζο (<i>přepis do latinky: Ouzo</i>)	Lihoviny
103	Maďarsko, Rakousko	Pálinka	Lihoviny
104	Maďarsko	Tokaj / Tokaji	Víno
105	Maďarsko	Törkölypálinka	Lihoviny
106	Irsko, Spojené království (Severní Irsko)	Irish Cream	Lihoviny
107	Irsko, Spojené království (Severní Irsko)	Irish Whiskey / Uisce Beatha Eireannach / Irish Whisky	Lihoviny

	Členský stát	Název zeměpisného označení (jak je zapsán v EU)	Třída produktu a stručný popis [v hranatých závorkách, pro informační účely]
108	Itálie	Aceto Balsamico di Modena	Vinný ocet
109	Itálie	Brachetto d'Acqui / Acqui	Víno
110	Itálie	Asiago	Sýry
111	Itálie	Asti	Víno
112	Itálie	Barbaresco	Víno
113	Itálie	Bardolino Superiore	Víno
114	Itálie	Barolo	Víno
115	Itálie	Bresaola della Valtellina	Čerstvé, zmrazené a zpracované masné výrobky [sušené solené hovězí maso]
116	Itálie	Brunello di Montalcino	Víno
117	Itálie	Chianti	Víno
118	Itálie	Conegliano Valdobbiadene – Prosecco / Valdobbiadene – Prosecco / Conegliano – Prosecco	Víno
119	Itálie	Dolcetto d'Alba	Víno
120	Itálie	Fontina	Sýry
121	Itálie	Franciacorta	Víno
122	Itálie	Gorgonzola*	Sýry
		* Zeměpisné označení již chráněné také na základě přímé žádosti v Indonésii.	
123	Itálie	Grana Padano*	Sýry
		* Zeměpisné označení již chráněné také na základě přímé žádosti v Indonésii.	

	Členský stát	Název zeměpisného označení (jak je zapsán v EU)	Třída produktu a stručný popis [v hranatých závorkách, pro informační účely]
124	Itálie	Grappa	Lihoviny
125	Itálie	Kiwi Latina	Čerstvé a zpracované ovoce a ořechy [kiwi]
126	Itálie	Lambrusco di Sorbara	Víno
127	Itálie	Lambrusco Grasparossa di Castelvetro	Víno
128	Itálie	Marsala	Víno
129	Itálie	Mela Alto Adige / Südtiroler Apfel	Čerstvé a zpracované ovoce a ořechy [jablka]
130	Itálie	Montepulciano d'Abruzzo	Víno
131	Itálie	Mortadella Bologna	Čerstvé, zmrazené a zpracované masné výrobky [mortadella]
132	Itálie	Mozzarella di Bufala Campana	Sýry
133	Itálie	Parmigiano Reggiano*	Sýry
		* Zeměpisné označení již chráněné také na základě přímé žádosti v Indonésii.	
134	Itálie	Pecorino Romano	Sýry
135	Itálie	Prosciutto di Parma	Čerstvé, zmrazené a zpracované masné výrobky [sušené maso]
136	Itálie	Prosciutto di San Daniele	Čerstvé, zmrazené a zpracované masné výrobky [sušené maso]
137	Itálie	Prosciutto Toscano	Čerstvé, zmrazené a zpracované masné výrobky [sušené maso]

	Členský stát	Název zeměpisného označení (jak je zapsán v EU)	Třída produktu a stručný popis [v hranatých závorkách, pro informační účely]
138	Itálie	Prosecco	Víno
139	Itálie	Provolone Valpadana	Sýry
140	Itálie	Sicilia	Víno
141	Itálie	Soave	Víno
142	Itálie	Taleggio	Sýry
143	Itálie	Toscana / Toscana	Víno
144	Itálie	Veneto	Víno
145	Itálie	Vino Nobile di Montepulciano	Víno
146	Litva	Originali lietuviška degtinė / Original Lithuanian vodka	Lihoviny
147	Nizozemsko	Edam Holland	Sýry
148	Nizozemsko, Belgie, Francie, Německo	Genièvre / Jenever / Genever	Lihoviny
149	Nizozemsko	Gouda Holland	Sýry
150	Nizozemsko	Hollandse geitenkaas	Sýry
151	Polsko	Polska Wódka / Polish vodka	Lihoviny
152	Polsko	Herbal vodka from the North Podlasie Lowland aromatised with an extract of bison grass / Wódka ziołowa z Niziny Północnopodlaskiej aromatyzowana ekstraktem z trawy żubrowej	Lihoviny
153	Portugalsko	Aguardente Bagaceira Alentejo	Lihoviny
154	Portugalsko	Aguardente Bagaceira Bairrada	Lihoviny

	Členský stát	Název zeměpisného označení (jak je zapsán v EU)	Třída produktu a stručný popis [v hranatých závorkách, pro informační účely]
155	Portugalsko	Aguardente Bagaceira da Região dos Vinhos Verdes	Lihoviny
156	Portugalsko	Aguardente de Vinho Alentejo	Lihoviny
157	Portugalsko	Aguardente de Vinho da Região dos Vinhos Verdes	Lihoviny
158	Portugalsko	Aguardente de Vinho Douro	Lihoviny
159	Portugalsko	Aguardente de Vinho Lourinhã	Lihoviny
160	Portugalsko	Aguardente de Vinho Ribatejo	Lihoviny
161	Portugalsko	Alentejo	Víno
162	Portugalsko	Algarve	Víno
163	Portugalsko	Beira Interior	Víno
164	Portugalsko	Dão	Víno
165	Portugalsko	Douro	Víno
166	Portugalsko	Madeira / Vinho da Madeira / Madère / Vin de Madère / Madera / Madeira Wein / Madeira Wine / Vino di Madera / Madeira Wijn	Víno
167	Portugalsko	Medronho do Algarve	Lihoviny
168	Portugalsko	Mel dos Açores	Ostatní produkty živočišného původu [med]
169	Portugalsko	Palmela	Víno
170	Portugalsko	Península de Setúbal	Víno
171	Portugalsko	Pêra Rocha do Oeste	Čerstvé a zpracované ovoce a ořechy [hrušky]
172	Portugalsko	Pico	Víno

	Členský stát	Název zeměpisného označení (jak je zapsán v EU)	Třída produktu a stručný popis [v hranatých závorkách, pro informační účely]
173	Portugalsko	Porto / Port / vinho do Porto / Port Wine / vin de Porto / Oporto / Portvin / Portwein / Portwijn	Víno
174	Portugalsko	Queijo S. Jorge	Sýry
175	Portugalsko	Rum da Madeira	Lihoviny
176	Portugalsko	Trás-os-Montes	Víno
177	Portugalsko	Vinho Verde	Víno
178	Rumunsko	Cotnari	Víno
179	Rumunsko	Dealu Mare	Víno
180	Rumunsko	Murfatlar	Víno
181	Švédsko	Svensk Vodka / Swedish Vodka	Lihoviny
182	Slovensko	Vinohradnícka oblasť Tokaj	Víno
183	Slovinsko	Kranjska klobasa	Čerstvé, zmrazené a zpracované masné výrobky [šunka]
184	Slovinsko	Kraški pršut	Čerstvé, zmrazené a zpracované masné výrobky [uzenky a salámy]
185	Slovinsko	Štajersko prekmursko bučno olje	Oleje a živočišné tuky [olej]
186	Slovinsko	Teran	Víno
187	Španělsko	Alicante	Víno
188	Španělsko	Antequera	Oleje a živočišné tuky [olivový olej]
189	Španělsko	Azafrán de la Mancha	Ostatní produkty přílohy I Smlouvy [koření]

	Členský stát	Název zeměpisného označení (jak je zapsán v EU)	Třída produktu a stručný popis [v hranatých závorkách, pro informační účely]
190	Španělsko	Baena	Oleje a živočišné tuky [olivový olej]
191	Španělsko	Bierzo	Víno
192	Španělsko	Brandy de Jerez	Lihoviny
193	Španělsko	Cataluña / Catalunya	Víno
194	Španělsko	Cava	Víno
195	Španělsko	Cítricos Valencianos / Cítricos Valencians	Čerstvé a zpracované ovoce a ořechy [pomeranče, mandarinky a citrony]
196	Španělsko	Empordà	Víno
197	Španělsko	Jabugo	Čerstvé, zmrazené a zpracované masné výrobky [sušené maso]
198	Španělsko	Jamón de Teruel / Paleta de Teruel	Čerstvé, zmrazené a zpracované masné výrobky [sušené maso]
199	Španělsko	Jerez-Xérès-Sherry / Jerez / Xérès / Sherry	Víno
200	Španělsko	Jijona	Chléb, pečivo, cukrářské výrobky, cukrovinky, sušenky a ostatní pekařské zboží [nugát]
201	Španělsko	Jumilla	Víno
202	Španělsko	La Mancha	Víno
203	Španělsko	Málaga	Víno
204	Španělsko	Manzanilla de Sanlúcar / Manzanilla de Sanlúcar de Barrameda / Manzanilla-Sanlúcar de Barrameda / Manzanilla	Víno

	Členský stát	Název zeměpisného označení (jak je zapsán v EU)	Třída produktu a stručný popis [v hranatých závorkách, pro informační účely]
205	Španělsko	Navarra	Víno
206	Španělsko	Pacharán navarro	Lihoviny
207	Španělsko	Penedès	Víno
208	Španělsko	Priego de Córdoba	Oleje a živočišné tuky [olivový olej]
209	Španělsko	Priorat / Priorato	Víno
210	Španělsko	Queso Manchego	Sýry
211	Španělsko	Rías Baixas	Víno
212	Španělsko	Ribera del Duero	Víno
213	Španělsko	Rioja	Víno
214	Španělsko	Rueda	Víno
215	Španělsko	Sierra de Segura	Oleje a živočišné tuky [olivový olej]
216	Španělsko	Sierra Mágina	Oleje a živočišné tuky [olivový olej]
217	Španělsko	Somontano	Víno
218	Španělsko	Toro	Víno
219	Španělsko	Turrón de Alicante	Chléb, pečivo, cukrářské výrobky, cukrovinky, sušenky a ostatní pekařské zboží [nugát]
220	Španělsko	Valdepeñas	Víno
221	Španělsko	Valencia	Víno

ODDÍL B

Zeměpisná označení produktů z Indonésie, která mají být chráněna v Unii

	Název zeměpisného označení (jak je zapsán v Indonésii)	Třída produktu
1	Kopi Arabika Kintamani Bali	Káva
2	Lada Putih Muntok	Paprika
3	Susu Kuda Sumbawa	Mléko
	* Zeměpisné označení již chráněné také na základě přímé žádosti v EU.	
4	Kangkung Lombok	Špenát
5	Madu Sumbawa	Med
6	Beras Adan Krayan	Rýže
7	Kopi Arabika Flores Bajawa	Káva
8	Purwaceng Dieng	Ovoce
9	Carica Dieng	Ovoce
10	Vanili Kep. Alor	Vanilka
11	Kopi Arabika Kalosi Enrekang	Káva
12	Ubi Cilembu Sumedang	Sladké brambory (batáty)
13	Salak Pondoh Sleman Jogja	Salaka (hadí ovoce)
14	Minyak Nilam Aceh	Olej
15	Kopi Arabika Java Preanger	Káva
16	Kopi Arabika Java Ijen-Raung	Káva
17	Bandeng Asap Sidoarjo	Chanos stříbřitý (<i>Chanos chanos</i>)
18	Kopi Arabika Toraja	Káva

	Název zeměpisného označení (jak je zapsán v Indonésii)	Třída produktu
19	Kopi Robusta Lampung	Káva
20	Mete Kubu Bali	Kešu ořechy
21	Gula Kelapa Kulonprogo Jogja	Cukr
	* Zeměpisné označení již chráněné také na základě přímé žádosti v EU.	
22	Kopi Arabika Java Sindoro-Sumbing	Káva
23	Kopi Arabika Sumatera Simalungun	Káva
24	Kopi Liberika Tungkal Jambi	Káva
25	Cengkeh Minahasa	Hřebíček
26	Beras Pandanwangi Cianjur	Rýže
27	Kopi Robusta Semendo	Káva
28	Pala Siau	Muškatový oříšek
29	Teh Java Preanger	Čaj
30	Garam Amed Bali*	Sůl
	* Zeměpisné označení již chráněné také na základě přímé žádosti v EU.	
31	Jeruk Keprok Gayo-Aceh	Pomeranče
32	Kopi Liberika Rangsang Meranti	Káva
33	Lada Hitam Lampung	Paprika
34	Kayumanis Koerintji	Skořice
35	Kopi Arabika Sumatera Mandailing	Káva
36	Pala Tomandin Fakfak	Muškatový oříšek
37	Jeruk SoE Mollo	Pomeranče
38	Cengkeh Moloku Kie Raha	Hřebíček
39	Mete Muna	Kešu ořechy

	Název zeměpisného označení (jak je zapsán v Indonésii)	Třída produktu
40	Kopi Robusta Temanggung	Káva
41	Sawo Sukatali Sumedang	Ovoce
42	Kopi Robusta Empat Lawang	Káva
43	Duku Komering	Ovoce
44	Kopi Arabika Sumatera Koerintji	Káva
45	Kopi Robusta Pinogu	Káva
46	Kopi robusta Pupuan Bali	Káva
47	Kopi Robusta Tambora	Káva
48	Kopi Arabika Sumatera Lintong	Káva
49	Beras Raja Uncak Kapuas Hulu	Rýže
50	Kopi Arabika Flores Manggarai	Káva
51	Kopi Arabika Sipirok	Káva
52	Kopi Arabika Pulo Samosir	Káva
53	Bareh Solok	Rýže
54	Pala Dukono Halmahera Utara	Muškatový oříšek
55	Kopi Robusta Kepahiang	Káva
56	Ikan Uceng Temanggung	Ryby
57	Sidat Marmorata Poso	Ryby
58	Kopi Robusta Sidikalang	Káva
59	Gula Lontar Rote	Cukr
60	Kopi Robusta Java Bogor	Káva
61	Kopi Arabika Baliem Wamena	Káva
62	Kopi Robusta Pasuruan	Káva
63	Sagu Lingga	Ságová mouka

	Název zeměpisného označení (jak je zapsán v Indonésii)	Třída produktu
64	Kopi Arabika Tanah Karo	Káva
65	Kopi Robusta Rejang Lebong Bengkulu	Káva
66	Lada Malonan Kutai Kartanegara Kaltim	Paprika
67	Pala Kepulauan Banda	Semena muškátovníku
68	Garam Gunung Krayan	Horská sůl
69	Lada Luwu Timur	Paprika
70	Kopi Arabika Gayo*	Káva
	* Zeměpisné označení již chráněné také na základě přímé žádosti v EU.	
71	Kopi Robusta Pagar Alam	Káva
72	Salak Sabetan Karangasem Bali	Salaka (hadí ovoce)

ZVLÁŠTNÍ PRAVIDLA PRO INDONÉSII TÝKAJÍCÍ SE STÁTNÍCH PODNIKŮ

1. Oddíl C kapitoly 13 (Hospodářská soutěž) se nepoužije na přijetí, vymáhání nebo provádění kapitalizace, restrukturalizace nebo odprodeje aktiv vlastněných nebo ovládaných Indonésií, pokud jsou tyto operace prováděny bez diskriminace podniků z Unie, které obchodují s Indonésií nebo investují v Indonésii.
2. Článek 13.17 se nepoužije na nákup zboží nebo služeb státním podnikem od malých a středních podniků v Indonésii, pokud se tento nákup uskutečňuje v souladu s indonéskými právními předpisy nebo vládním opatřením.
3. Oddíl C kapitoly 13 (Hospodářská soutěž) se použije pouze na níže uvedené státní podniky od 23. září 2025 a na jejich nástupce a zůstává použitelný bez ohledu na jakoukoli změnu, úplnou nebo částečnou, činností státních podniků uvedených na seznamu. Indonésie oznámí Unii veškeré takové změny týkající se níže uvedených státních podniků:
 - a) PT Telkom Indonesia (Persero) Tbk;
 - b) PT Bank Rakyat Indonesia (Persero) Tbk;
 - c) PT Bank Mandiri (Persero) Tbk;
 - d) PT Bank Negara Indonesia (Persero) Tbk;

- e) PT Bank Tabungan Negara (Persero) Tbk;
- f) PT Semen Indonesia (Persero) Tbk;
- g) PT Garuda Indonesia (Persero) Tbk;
- h) PT Jasa Marga (Persero) Tbk;
- i) PT Krakatau Steel (Persero) Tbk;
- j) PT Bahana Pembinaan Usaha Indonesia (Persero);
- k) PT Aviassi Pariwisata Indonesia (Persero);
- l) PT Biro Klasifikasi Indonesia (Persero);
- m) PT Danareksa (Persero);
- n) PT Pelabuhan Indonesia (Persero);
- o) PT Pos Indonesia (Persero);
- p) PT Biofarma (Persero);

- q) PT Kereta Api Indonesia (Persero), s výjimkou činností spojených s rozvojem a provozem vysokorychlostní železnice mezi Jakarta a Bandungem podle nařízení prezidenta č. 107 z roku 2015 o urychlení organizace infrastruktury a zařízení vysokorychlostní železnice mezi Jakarta a Bandungem a souvisejících předpisů, včetně případných budoucích změn;
- r) PT Rajawali Nusantara Indonesia (Persero), s výjimkou činností spojených s poskytováním a zajišťováním vnitrostátních zásob potravin a potravinového zabezpečení podle zákona č. 18 z roku 2012 o potravinách a souvisejících předpisů, včetně nařízení prezidenta č. 125 z roku 2022 o provádění vládních potravinových rezerv, a včetně případných budoucích změn;
- s) PT Mineral Industri Indonesia (Persero), s výjimkou činností spojených s prodejem uhlí a nerostných surovin podle zákona č. 4 z roku 2009 o těžbě nerostných surovin a uhlí, ve znění zákona č. 3 z roku 2020, a souvisejících předpisů, včetně případných budoucích změn;
- t) PT Perkebunan Nusantara III (Persero), s výjimkou činností spojených s produkcí některých plantážních plodin nebo komodit podle nařízení prezidenta č. 40 z roku 2023 o urychlení národní soběstačnosti v odvětví cukru a dodávání bioethanolu jako biopaliva;
- u) PT Pertamina (Persero), s výjimkou činností spojených s poskytováním subvencované ropy a zemního plynu podle nařízení prezidenta č. 191 z roku 2014 o dodávkách, distribuci a maloobchodních cenách topného oleje, včetně případných budoucích změn;

- v) PT Perusahaan Listrik Negara (Persero), s výjimkou činností spojených s distribucí elektřiny podle zákona č. 30 z roku 2009 o elektřině a souvisejících předpisů, včetně případných budoucích změn, a
- w) PT Pupuk Indonesia (Persero), s výjimkou činností spojených s poskytováním subvencovaných hnojiv podle vyhlášky ministra obchodu č. 4 z roku 2023 o zadávání zakázek a distribuci subvencovaných hnojiv pro odvětví zemědělství a vyhlášky ministra zemědělství č. 10 z roku 2022 o mechanismu přidělování a maximální maloobchodní ceně subvencovaných hnojiv pro odvětví zemědělství, včetně případných budoucích změn.

4. Bez ohledu na odstavec 3 této přílohy se čl. 13.17 odst. 2 písm. a) nevztahuje na obchodní činnosti státních podniků související s nákupem zboží nebo služeb prováděným za účelem plnění mandátu veřejné služby, jak je primárně uvedeno v odstavci 3. Indonésie oznámí Unii jakoukoli změnu takového mandátu veřejné služby, který je popsán v seznamu státních podniků v odstavci 3 této přílohy.

5. Indonésie může na seznam v odstavci 3 této přílohy doplnit další státní podniky. Toto doplnění přezkoumá Výbor pro obchod jeden rok ode dne použitelnosti této přílohy a poté alespoň každé tři roky. Na základě tohoto přezkumu nebo na žádost kterékoli ze stran může Výbor pro obchod rozhodnout o změně seznamu v odstavci 3 této přílohy v souladu s článkem 24.2.

SEZNAM ENERGETICKÉHO ZBOŽÍ

1. Zemní plyn, včetně zkapalněného zemního plynu a zkapalněného ropného plynu (LPG) (HS 27.11);
 2. elektřina (HS 27.16);
 3. ropa (HS 27.09–27.10);
 4. tuhá paliva (HS 27.01, 27.02 a 27.04);
 5. bioplyn (HS 38.25) a
 6. bionafta (HS 38.26).
-

SEZNAM SUROVIN

1. Sůl, síra, zeminy a kameny, sádrovcové materiály, vápno a cement (HS 25);
2. rudy kovů, strusky a popely (HS 26), s výjimkou uranu a thoria (HS 26.12), avšak včetně monazitu (HS 26.12.20.10);
3. zboží zahrnuté v HS 27;
4. anorganické chemické látky (HS 28), s výjimkou radioaktivních prvků a izotopů (HS 28.44, 28.45);
5. organické chemické látky (HS 29), s výjimkou speciálních léčivých přípravků a chemických látek;
6. hnojiva (HS 31);
7. grafit (HS 38.01.10.00);
8. iniciátory reakce, urychlovače reakce a katalytické přípravky, jinde neuvedené ani nezahrnuté: s niklem nebo se sloučeninou niklu jako aktivní látkou (HS 3815 11 00);
9. přírodní kaučuk (HS 40);

10. surové kůže, kožky a usně (HS 41);
 11. buničina ze dřeva (HS 47) a
 12. základní a drahé kovy a zpracované nerosty (ex HS 71, 72; 74–76; 78–81).
-

JEDNACÍ ŘÁD

I. Oznámení

1. Jakákoli žádost, oznámení, písemné podání nebo jiný dokument (dále jen „oznámení“):
 - a) rozhodčího tribunálu se současně zašle oběma stranám;
 - b) některé ze stran, určené rozhodčímu tribunálu, se současně zašle v kopii druhé straně a
 - c) některé ze stran, určené druhé straně, se v příslušných případech současně zašle v kopii rozhodčímu tribunálu.

Není-li prokázáno jinak, takové oznámení se považuje za doručené v den odeslání.

2. Veškerá oznámení se zasílají Generálnímu ředitelství pro obchod Evropské komise a Ministerstvu obchodu Indonésie.

3. Drobné chyby administrativní povahy v oznámení vztahujícím se k řízení u rozhodčího tribunálu mohou být opraveny doručením nového dokumentu s jasně vyznačenými změnami.
4. Pokud poslední den pro doručení dokumentu připadá na nepracovní den orgánů Unie nebo vlády Indonésie, končí lhůta pro doručení dokumentu první následující pracovní den. Pro účely určení začátku a konce kalendářního dne se použije časové pásmo žalované strany.

II. Jmenování rozhodců

5. Je-li podle článku 22.6 rozhodce vybírán losem, spolupředseda Výboru pro obchod za žalující stranu neprodleně informuje spolupředsedu Výboru pro obchod za žalovanou stranu o datu, čase a místě losování. Žalovaná strana může, pokud se tak rozhodne, být během losování přítomna. Losování se v každém případě uskuteční se stranou či stranami, které jsou přítomny.
6. Spolupředseda Výboru pro obchod za žalující stranu písemně, a to i elektronicky, informuje každou osobu, jež byla do funkce rozhodce vybrána. Každá osoba oběma stranám do pěti dnů následujících po dni obdržení tohoto oznámení potvrdí, že může funkci rozhodce vykonávat.

7. Pro účely článku 22.6 vybere spolupředseda Výboru pro obchod za žalující stranu losem rozhodce nebo předsedu rozhodčího tribunálu:

- a) pokud dílčí seznam uvedený v čl. 22.7 odst. 2 písm. a) nebo b) dosud nebyl sestaven, z osob, které byly jednou stranou formálně navrženy jako rozhodci pro její dílčí seznam nebo, pokud takové osoby neexistují, z osob, které pro svůj dílčí seznam formálně navrhla druhá strana;
- b) pokud dílčí seznam uvedený v čl. 22.7 odst. 2 písm. c) dosud nebyl sestaven, z osob, které byly formálně navrženy jednou nebo oběma stranami pro dílčí seznam předsedů.

III. Výdaje

8. Strany se nejpozději v okamžiku, kdy všichni rozhodci přijmou své jmenování v souladu s čl. 22.6 odst. 6, dohodnou na odměnách a výdajích rozhodců a asistentů, připraví veškeré nezbytné smlouvy o jmenování a zajistí jejich rychlý podpis. Výbor pro obchod může přijmout rozhodnutí, v němž stanoví parametry nebo jiné podrobnosti týkající se odměn a výdajů rozhodců a mediátorů, včetně veškerých souvisejících nákladů, které by mohly v průběhu řízení rozhodčího tribunálu vzniknout. Není-li v tomto rozhodnutí stanoveno jinak, vycházejí odměny a výdaje rozhodců z norem WTO. Odměna asistenta nebo asistentů rozhodce nepřesáhne 50 % odměny tohoto rozhodce. Tento bod se použije obdobně na mediátory.

IV. Organizační setkání

9. Nedohodnou-li se strany jinak, sejdou se s rozhodčím tribunálem do sedmi dnů od jeho ustavení, aby rozhodly o otázkách, které strany nebo rozhodčí tribunál považují za vhodné, včetně pracovních postupů a harmonogramu řízení.

Rozhodci a zástupci stran se mohou tohoto setkání účastnit jakýmkoli vhodnými prostředky, a to i telefonicky, prostřednictvím videokonference nebo jinými elektronickými komunikačními prostředky.

V. Písemná podání

10. Žalující strana doručí své písemné podání do 20 dnů po dni ustavení rozhodčího tribunálu. Žalovaná strana doručí své písemné vyjádření do 20 dnů po obdržení písemného podání žalující strany.

11. Pokud žalovaná strana vznesle nové otázky nebo námitky, kterými se žalující strana nezabývala, může se žalující strana rozhodnout předložit druhé písemné podání do 15 dnů po obdržení prvního písemného vyjádření žalované strany. Žalující strana posoudí, zda je přínos druhého písemného podání s ohledem na další zpoždění dostatečný. V takovém případě může žalovaná strana předložit svou odpověď do 15 dnů po obdržení druhého písemného podání žalující strany.

VI. Fungování rozhodčího tribunálu

12. Předseda rozhodčího tribunálu předsedá všem jeho jednáním. Rozhodčí tribunál může předsedu zmocnit k vydávání správních a procesních rozhodnutí.

12A. Není-li v kapitole 22 (Řešení sporů) nebo v této příloze stanoveno jinak, může rozhodčí tribunál provádět své činnosti jakýmkoli vhodnými prostředky, a to i telefonicky, prostřednictvím videokonference nebo jinými elektronickými komunikačními prostředky.

13. Porad rozhodčího tribunálu se mohou účastnit pouze rozhodci, rozhodčí tribunál však může povolit, aby byli na těchto poradách přítomni asistenti rozhodců.

14. Návrhy rozhodnutí a zpráv smí vypracovávat pouze rozhodčí tribunál, který tuto svou pravomoc nesmí delegovat.

15. Pokud vyvstane procesní problém, který není upraven v kapitole 22 (Řešení sporů) a jejích přílohách, může rozhodčí tribunál po konzultaci stran přijmout odpovídající postup, který je s uvedenými ustanoveními v souladu.

16. Pokud se rozhodčí tribunál domnívá, že je nezbytné změnit jakoukoli lhůtu použitelnou při rozhodčím řízení, kromě lhůt stanovených v kapitole 22 (Řešení sporů), nebo učinit jakoukoli jinou procesní nebo správní úpravu, provede konzultace se stranami a poté je písemně, a to i elektronicky, informuje o důvodech změny nebo úpravy a o dané lhůtě nebo nutné úpravě. Kterákoli strana může rozhodčímu tribunálu navrhnout takové procesní nebo správní úpravy.

VII. Nahrazení

17. Pokud se některá ze stran domnívá, že některý rozhodce nedodržuje požadavky stanovené v příloze 22-B (Kodex chování pro rozhodce a mediátory), a měl by být proto nahrazen, oznámí to druhé straně do patnácti dnů od okamžiku, kdy získala dostatečné důkazy o údajném porušení požadavků stanovených v příloze 22-B (Kodex chování pro rozhodce a mediátory) tímto rozhodcem.

18. Strany se konzultují do patnácti dnů ode dne oznámení uvedeného v bodě 17. Informují rozhodce o jeho údajném selhání a mohou jej požádat, aby přijal opatření k nápravě selhání. Pokud se tak dohodnou, mohou rozhodce rovněž odvolat a vybrat nového v souladu s článkem 22.6.

19. Pokud se strany neshodnou na tom, že je nutné některého rozhodce, s výjimkou předsedy rozhodčího tribunálu, nahradit, může kterákoli strana požádat, aby byla záležitost postoupena předsedovi rozhodčího tribunálu, jehož rozhodnutí je konečné.

Shledá-li předseda rozhodčího tribunálu, že rozhodce nedodržuje požadavky stanovené v příloze 22-B (Kodex chování pro rozhodce a mediátory), je takový rozhodce odvolán a vybere se nový rozhodce v souladu s článkem 22.6.

20. Pokud se strany neshodnou na nutnosti nahrazení předsedy, může kterákoli ze stran požádat, aby byla tato záležitost postoupena jedné ze zbývajících osob z dílčího seznamu předsedů sestaveného podle článku 22.7. Jméno této osoby vylosuje spolupředseda Výboru pro obchod za žádající stranu nebo jeho zástupce. Rozhodnutí vybrané osoby o potřebě nahradit předsedu je konečné.

Shledá-li tato osoba, že předseda nedodrží požadavky stanovené v příloze 22-B (Kodex chování pro rozhodce a mediátory), je takový předseda odvolán a vybere se nový předseda v souladu s článkem 22.6.

VIII. Slyšení

21. Na základě harmonogramu určeného podle bodu 9 této přílohy a po konzultacích se stranami a ostatními rozhodci oznámí předseda rozhodčího tribunálu stranám den, čas a místo konání slyšení. Tyto informace strana, na jejímž území se slyšení koná, zveřejní, nejedná-li se o neveřejné slyšení.

22. Nedohodnou-li se strany jinak, koná se slyšení v Bruselu, je-li žalující stranou Indonésie, a v Jakartě, je-li žalující stranou Unie. Žalovaná strana nese náklady na logistické zabezpečení slyšení.

22A. Bez ohledu na bod 22 může rozhodčí tribunál na žádost jedné ze stran rozhodnout o uspořádání virtuálního nebo hybridního slyšení a přijmout vhodná opatření s přihlédnutím k právu na řádný proces a k potřebě zajistit transparentnost v souladu s článkem 22.34.

23. Pokud s tím strany souhlasí, může rozhodčí tribunál svolat dodatečná slyšení.

24. Všichni rozhodci jsou přítomni po celou dobu slyšení.

25. Nedohodnou-li se strany jinak, mohou se slyšení bez ohledu na to, zda je přístupné veřejnosti, zúčastnit tyto osoby:

- a) zástupci kterékoli ze stran;
- b) poradci;
- c) asistenti a administrativní pracovníci;
- d) tlumočníci, překladatelé a soudní zapisovatelé rozhodčího tribunálu a
- e) odborníci podle rozhodnutí rozhodčího tribunálu v souladu s čl. 22.22 odst. 2.

26. Nejpozději pět dnů před datem slyšení doručí každá strana rozhodčímu tribunálu a druhé straně jmenný seznam osob, které jejím jménem přednesou při slyšení argumenty nebo prezentace, a dalších zástupců nebo poradců, kteří se zúčastní slyšení.

27. Rozhodčí tribunál vede slyšení níže uvedeným způsobem a přitom zajistí, aby žalující i žalovaná strana dostaly pro argumentaci i protiargumentaci stejné množství času:

- a) Argumentace:
 - i) argumentace žalující strany;
 - ii) argumentace žalované strany.

b) Protiargumentace:

- i) odpověď žalující strany;
- ii) reakce žalované strany.

28. Rozhodčí tribunál může kdykoli během slyšení klást otázky kterékoli straně.

29. Rozhodčí tribunál zajistí vypracování přepisu nebo pořízení videozáznamu či audiozáznamu slyšení a jejich doručení stranám co nejdříve po slyšení. Strany se mohou k přepisu nebo k videozáznamu či audiozáznamu vyjádřit a rozhodčí tribunál může tyto připomínky zvážit a co nejdříve předložit stranám revidované znění přepisu. Náklady na úplný přepis nebo videozáznam či audiozáznam nesou strany stejným dílem.

30. Každá ze stran může do deseti dnů od data slyšení předložit dodatečné písemné podání ohledně libovolné záležitosti, která během slyšení vyvstane.

IX. Písemné dotazy

31. Rozhodčí tribunál může kdykoli během řízení adresovat písemné dotazy jedné nebo oběma stranám. Kopie každého dotazu adresovaného jedné straně se zašle i druhé straně.

32. Každá strana rovněž poskytne druhé straně kopii své odpovědi na dotazy vznesené rozhodčím tribunálem. Druhá strana má možnost předložit písemné připomínky k odpovědi první strany do šesti dnů od obdržení kopie odpovědi.

X. Důvěrnost

33. Obě strany a rozhodčí tribunál nakládají se všemi informacemi, které jsou považovány za důvěrné podle bodu 33A, jako s důvěrnými. V případě, že strana předloží rozhodčímu tribunálu písemné podání, které obsahuje důvěrné informace, poskytne do patnácti dnů rovněž podání, které důvěrné informace neobsahuje a které lze zveřejnit.

33A. Důvěrné informace zahrnují:

- a) důvěrné obchodní informace;
- b) informace chráněné před zpřístupněním veřejnosti podle této dohody;
- c) informace, které jsou chráněny před zpřístupněním veřejnosti, a to v případě informací od žalující strany podle práva žalující strany a v případě informací od žalované strany podle práva žalované strany, nebo
- d) informace, jejichž zveřejnění by bránilo vymáhání práva.

Pokud se strany nedohodnou na tom, zda jsou informace považovány za důvěrné, rozhodne o tom rozhodčí tribunál na žádost jedné ze stran po konzultaci se stranami.

34. Žádné ustanovení této přílohy nebrání kterékoli ze stran zveřejnit prohlášení o svých vlastních postojích, pokud při odkazování na informace předložené druhou stranou nezveřejní žádné informace, které druhá strana označila za důvěrné.

35. Rozhodčí tribunál jedná na uzavřeném zasedání v případech, kdy podání a argumenty některé strany obsahují důvěrné informace. Probíhá-li slyšení rozhodčího tribunálu na neveřejném zasedání, jsou strany povinny zachovat důvěrnost tohoto slyšení.

XI. Jednostranné kontakty

36. Rozhodčí tribunál se nesmí sejít s jednou ze stran ani s ní komunikovat bez přítomnosti druhé strany.

37. Rozhodce nesmí hovořit o žádných aspektech záležitosti, která je předmětem řízení, s jednou ze stran ani s oběma stranami v nepřítomnosti ostatních členů rozhodčího tribunálu.

37A. Strany nesmí být v žádném kontaktu s rozhodci. Jakýkoli kontakt mezi stranou a osobou, o níž se uvažuje při výběru rozhodce, se omezí na otázky týkající se postupu výběru a jmenování.

XII. Podání *amicus curiae*

38. Rozhodčí tribunál může obdržet nevyžádaná písemná podání od fyzických osob nebo právnických osob usazených na území některé ze stran a nezávislých na vládách stran za předpokladu, že:

- a) je rozhodčí tribunál obdržel do data stanoveného rozhodčím tribunálem, které nesmí být pozdější než datum stanovené pro první písemné podání žalované strany;

- b) jsou stručná a v žádném případě ne delší než 15 stran, včetně případných příloh, s řádkováním 2;
- c) přímo souvisejí se skutkovými nebo právními otázkami, kterými se rozhodčí tribunál zabývá, a dotčená fyzická nebo právnická osoba vysvětlí, jak by podání napomohlo rozhodčímu tribunálu při rozhodování o těchto skutkových nebo právních otázkách tím, že nabídne jiný úhel pohledu, konkrétní znalosti nebo vhled, než jaké mají strany;
- d) obsahují informace o osobě, která podání činí, v případě fyzické osoby i její státní příslušnost a v případě právnické osoby místo usazení, povahu jejích činností, právní status, obecné cíle a zdroj jejího financování;
- e) specifikují povahu zájmu, který tato osoba má na rozhodčím řízení, a
- f) jsou vypracována v pracovním jazyce stanoveném v souladu s bodem 42 této přílohy.

Strany se mohou dohodnout na změně podmínek uvedených v písmenech a) až f) do pěti dnů po ustavení rozhodčího tribunálu.

39. Podání zašle rozhodčí tribunál stranám k vyjádření. Strany mohou rozhodčímu tribunálu předložit své připomínky do deseti dnů po obdržení podání.

40. Rozhodčí tribunál ve své zprávě uvede seznam všech podání, která obdržel podle bodu 38 této přílohy. Rozhodčí tribunál nemá povinnost se ve své zprávě zabývat argumenty uvedenými v takových podáních. Pokud se rozhodčí tribunál ve své zprávě argumenty uvedenými v podáních zabývá, zohlední rovněž případné připomínky stran podle bodu 39 této přílohy.

XIII. Naléhavé případy

41. V naléhavých případech podle článku 22.11 rozhodčí tribunál po konzultaci se stranami případně upraví lhůty stanovené v této příloze. Rozhodčí tribunál oznámí tyto úpravy stranám.

XIV. Překlady a tlumočení

42. Během konzultací uvedených v článku 22.4 a nejpozději na zasedání uvedeném v bodě 9 této přílohy se strany vynasnaží dohodnout na pracovním jazyce pro řízení před rozhodčím tribunálem. Pokud se strany nemohou na pracovním jazyce dohodnout, je pracovním jazykem pro řízení rozhodčího tribunálu jazyk, v němž byla dohoda sjednána.

43. Pokud strana předloží dokument v jazyce, který není pracovním jazykem, předloží současně jeho překlad do pracovního jazyka na své vlastní náklady.

44. Zprávy a rozhodnutí rozhodčího tribunálu se vydávají v pracovním jazyce.

45. Kterákoli strana může předložit připomínky k přesnosti překladu jakéhokoli dokumentu do pracovního jazyka, který byl vypracován v souladu s bodem 43.

XV. Jiné postupy

46. Lhůty stanovené v této příloze se upraví v souladu se zvláštními lhůtami stanovenými pro přijetí zprávy nebo rozhodnutí rozhodčím tribunálem v řízeních podle článků 22.15, 22.16, 22.17, 22.18 a 22.19.

KODEX CHOVÁNÍ PRO ROZHODCE A MEDIÁTORY

I. Hlavní zásady

1. Za účelem zachování nedotknutelnosti a nestrannosti mechanismu pro řešení sporů je každý kandidát a rozhodce povinen:

- a) obeznámit se s touto přílohou;
- b) být nezávislý a nestranný;
- c) vyvarovat se přímého i nepřímého střetu zájmů;
- d) vyvarovat se nevhodného chování či podjatosti i zdání nevhodného chování či podjatosti;
- e) dodržovat vysoké standardy chování a
- f) nenechat se ovlivnit vlastními zájmy, vnějším tlakem, politickými zřeteli, názory veřejnosti, loajalitou vůči některé ze stran ani obavami z kritiky.

2. Rozhodce nesmí přímo či nepřímo přijmout žádný závazek ani výhodu, které by jakkoli narušily řádný výkon jeho povinností nebo by budily dojem takového narušení.

3. Rozhodce nevyužije svého postavení u rozhodčího tribunálu k prosazování jakýchkoli osobních nebo soukromých zájmů. Rozhodce se vyvaruje jednání, které by mohlo vytvořit dojem, že jiní lidé jsou ve zvláštním postavení, ve kterém ho mohou ovlivnit.
4. Rozhodce nesmí umožnit, aby jeho jednání nebo úsudek ovlivňovaly dřívější či současné finanční, obchodní, profesní, osobní nebo společenské vztahy nebo odpovědnost.
5. Rozhodce se zdrží toho, aby vstoupil do jakéhokoli vztahu nebo aby mu vznikl jakýkoli finanční zájem, které mohou ovlivnit jeho nestrannost nebo mohou důvodně vyvolat dojem nevhodného jednání či podjatosti.

II. Povinnost poskytnout informace

6. Před přijetím svého jmenování rozhodcem podle článku 22.6 oznámí kandidát, který má vystupovat jako rozhodce, písemně stranám jakýkoli zájem, vztah nebo záležitost, které by mohly ovlivňovat jeho nezávislost nebo nestrannost nebo které by mohly důvodně vyvolat dojem nevhodného jednání nebo podjatosti během řízení. Kandidát proto vynaloží veškeré rozumné úsilí, aby si byl všech takových zájmů, vztahů nebo záležitostí, jako například finančních, profesních, pracovních či rodinných zájmů, vědom.
7. Povinnost poskytnout informace podle bodu 6 je trvalou povinností, která vyžaduje, aby rozhodce poskytoval informace o všech takových zájmech, vztazích nebo záležitostech, které mohou vzniknout v průběhu kterékoli fáze řízení.

8. Kandidát nebo rozhodce uvědomí písemně výbor o záležitostech týkajících se skutečného nebo potenciálního porušení této přílohy, aby je mohly strany zvážit, a to co nejdříve poté, co se o nich dozví.

III. Povinnosti rozhodců

9. Rozhodce je po přijetí svého jmenování k dispozici pro výkon svých povinností a vykonává je v průběhu řízení řádně a včas, spravedlivě a poctivě.

10. Rozhodci posuzují pouze otázky vznesené v rámci řízení a nezbytné pro rozhodnutí nebo zprávu. Rozhodce nesmí tuto povinnost delegovat na žádnou jinou osobu, s výjimkou případů stanovených v bodě 12 přílohy 22-A (Jednací řád).

11. Rozhodce podnikne všechny vhodné kroky k zajištění toho, že jeho asistenti a administrativní pracovníci jsou si vědomi povinností rozhodců stanovených v částech I, II, III, IV a V této přílohy a dodržují je.

IV. Povinnosti bývalých rozhodců

12. Všichni bývalí rozhodci se vyvarují jednání, které by mohlo vyvolat dojem, že byli při plnění svých povinností podjatí nebo že z jakéhokoli rozhodnutí či zprávy rozhodčího tribunálu získali výhody.

13. Všichni bývalí rozhodci musí dodržovat povinnosti stanovené v části V této přílohy.

V. Důvěrnost

14. Rozhodce nikdy nezpřístupní důvěrné nebo neveřejné informace týkající se řízení nebo zjištěné v průběhu řízení, pro něž byl jmenován rozhodcem. Rozhodce v žádném případě nezpřístupní ani nevyužije takové informace k získání osobních výhod nebo výhod pro jiné osoby ani k nepříznivému ovlivnění zájmů jiných osob.
15. Rozhodce nezpřístupní rozhodnutí nebo zprávu rozhodčího tribunálu ani jejich části před jejich zveřejněním v souladu s kapitolou 22 (Řešení sporů).
16. Rozhodce nikdy nezpřístupní informace o jednání rozhodčího tribunálu ani o jakýchkoli jeho stanoviscích, ani neučiní žádná prohlášení o řízení, pro něž byl jmenován rozhodcem, nebo o sporných otázkách v řízení, s výjimkou toho, kdy to vyžadují právní předpisy.

VI. Výdaje

17. Každý rozhodce si vede záznamy a předloží konečnou zprávu o tom, kolik času řízení věnoval, a o svých výdajích, jakož i o vynaloženém čase a výdajích svých asistentů a administrativních pracovníků.

VII. Mediátoři

18. Tato příloha se použije obdobně na mediátory.
-

SPOLEČNÉ PROHLÁŠENÍ O CELNÍCH UNIÍCH
PODLE KAPITOLY 25

1. Unie připomíná, že země, které s Unií vytvořily celní unii, mají povinnost uvést svůj obchodní režim do souladu s režimem Unie a že některé z nich mají povinnost uzavřít preferenční dohody se zeměmi, jež mají sjednány preferenční dohody s Unií.
2. V této souvislosti a s cílem uzavřít komplexní dvoustrannou dohodu o zřízení oblasti volného obchodu v souladu s článkem XXIV GATT 1994 strany oznamují, že Indonésie zahájí jednání se zeměmi:
 - a) které vytvořily s Unií celní unii a
 - b) jejichž produktům nejsou na základě této dohody poskytovány celní koncese.

Indonésie zahájí jednání co nejdříve, aby výše uvedené dohody vstoupily v platnost co nejrychleji po vstupu této dohody v platnost.